

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, miércoles 5 de julio de 1961

AÑO II - N.º 19  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Tres normas de conducta



L Sr. Obispo en Carta Pastoral sobre el Turismo daba las normas que deberían seguir los católicos sobre este punto tan importante en Mallorca.

“La reacción de los católicos debe abarcar tres puntos:

El primero es no contribuir a la comisión de actos indecentes. A ellos contribuye quien proporciona el lugar, el servicio o la indumentaria para los mismos.

El segundo punto es manifestar su repulsa a tales actos. Esta manifestación ha de consistir, por lo menos, en apoyar moralmente al agente de la autoridad o a otra persona, cuando en la debida forma están invitando a alguien a que no falte a la decencia pública. Es por desgracia muy frecuente que en tales actos observen los circunstantes una actitud de silencio inhibicionista, cuando no de crítica manifiesta a quien está cumpliendo su deber.

El tercero es no imitar. Nos referimos especialmente a nuestros jóvenes y a nuestras jóvenes, pero también a las personas mayores. Con cierta frecuencia, al ver en la calle algo que lamentamos, nos damos cuenta de que procede de personas que hablan correctamente el castellano o el mallorquín. Queremos llamar especialmente la atención de los padres y madres de familia, cuya prudencia debería frenar con mayor eficacia la natural ligereza de sus hijos. Desearíamos que acertasen a medir la profundidad de la desviación moral a la que conduce la pendiente, por la que dejan con inconsciencia culpable que se vayan deslizando sus hijos. Hay demasiados ejemplos en nuestra sociedad para que nadie pueda llamarse a engaño.

Es nuestro deseo que se organicen colonias de adolescentes donde puedan pasar el verano en lugares menos visitados por los turistas y donde, al mismo tiempo que respiran el aire sano del campo, practican el deporte, y se habitúan a las prácticas de piedad, se vean libres de tantas indecencias como en nuestras calles y plazas tendrían que ver, y que tan destructora y duradera impresión harían en sus almas“.

## Siluetas del mes JUNIO

El día 1.º de Junio, festividad del Corpus Christi — uno de los cuatro jueves que relucen más que el sol — abrió paso en este desfile de días que el correr inexorable del tiempo se cuida de no interrumpir y perpetuar.

La estancia de la esposa del Jefe del Estado en nuestra villa constituyó, por su prestancia e insolitez, la señorial y distinguida silueta del mes que acaba de finalizar.

En la vida laboral Junio fue testigo de la puesta en práctica del nuevo horario, implantación simpática bajo muchos aspectos, y más cuando hayan sido vencidas las lógicas dificultades que plantea toda innovación y que el hábito y la rutina traen aparejadas.

La presencia de la Guardia Civil Motorizada por las carreteras de nuestra comarca ha obrado el milagro de imprimir más orden y prudencia en la mayoría de los conductores de vehículos. Y el Código de la Circulación, hasta hace poco por muchos olvidado, se ha visto en este pasado mes de Junio mucho más respetado y acatado. Como todo ello es en beneficio de nosotros mismos y redundante en una mayor seguridad general, felicitémonos y procuremos que cada cual continúe aguantando su vela.

Los últimos días del mes, que ya traspasaron la línea divisoria entre la primavera y el verano, fueron terriblemente calurosos cual precursora embajada de esta estación veraniega que, a juzgar por sus albores, se nos antoja ha de resultar extremadamente cálida y bochornosa. Y así vemos que corriendo parejas con la subida del termómetro sigue en alza el papel “casas veraniegas”, cuyos alquileres, ante una mayor demanda, se cotizan a precio de oro; poderosas razones que en más de una ocasión han hecho dudar a sus propietarios: ¿Vamos de veraneo o arrendamos la casa? Tremendo dilema que a veces degenera en conflicto familiar.

¿Será verdad que el hombre feliz no tenía camisa?

La maravillosa estilográfica **INOXCROM**

en sus tres tipos de 150, 125 y 100 pesetas

puede Vd. adquirirla en



*Librería Bujosa*

Avda. José Antonio, 8 y 10 - Teléf. 5

ARTÁ

Un perfecto auxiliar en el veraneo: **BOLÍGRAFO BIC**

ELECO

## CROQUIS ARTANENCS

# EL PONT D'EN VEI

## II

Ara, un altre capítol de la història sentimental del Pont d'En Vei: una vegada de llet. D'ara i de sempre, els excessos en el menjar i beure han fet molt de respecte a la gent. Per això, en totes les èpoques, hi ha hagudes competicions a veure qui millor acreditaria aquesta àrdua habilitat. Competicions a empassolar-se unes beaces de figues de moro, una caldera de llet, dotzenes d'ous estrellats o d'ensafmades, una botella de conyac, tal número de pebres coents i tantes lliures d'arròs, i altres consemblants demostracions d'una elevadíssima moral gastronòmica.

Rost amunt del Torrent d'Es Revolts, a la dreita, passat el Pont d'En Vei, hi havia la llimonera més esponerosa d'Artà. Era això abans de la neu de 1956. El febrer conglaçat d'aquell any quasi matà la famosa llimonera. S'hi penjaven unes llimones com els dos punys amb molt de suc i molta de xuïa o formatge.

Doncs, una colla de gatvaires compongueren de fer una "lletada" a Sos Monjos, a tocar del Pont d'En Vei. Planificaren l'eixida: dos litres de llet formatjada per barba; quatre barrots de pesseta per cada litre de llet, uns quants canonets de canyella i, poc çà poc lla, un oçtau de quilo de sucre per cada comensal. Plats d'Inca, una lletera i un sac per dur l'olla mascarada on bullir la llet. Prescindiren de les culles. Així la llet passaria directament del plat al consumidor. S'havien d'aturar a la llimonera del Pont d'En Vei a collir-hi llimones.

Salten parets i marges. Arriben a una porxada. Hi ha una soll amb una truja. Fan foc, trabuquen la llet dins l'olla mascarada, hi tiren la canyella i el sucre, i ho dauren amb trossos de

clovella de llimona dels quals prèviament n'havien eliminat la xuïa o el formatge. La clovella de llimona esmussa un poc la fortor de la canyella. La llet comença a fumejar i a treure salivera. Hi esfurmiquen els barrots. La cosa ja està a punt i aboquen dins els plats d'Inca.

La truja, amb el nas i la vista, ha seguit les fases preparatòries de la "lletada" i hi voldria part. Ella només arriba — si hi arriba — a corretjola, cosconilles, orelles de llebre, escapeims de favera i fulles negres de col. Li donen un braçat d'herba perquè s'entengui i calli. Però, ca! Allò no l'aconhorta i segueix protestant. Impassibles, aquells tres o quatre cossos, tot boca i ventre, se calen, xuclant, bones platades de llet. La truja, víctima de les injustícies socials, posa com a fondo de l'escena, una agra i encaradissa música de grunyits.

Temps era temps que els homes més fantasiosos d'Artà acudien al Torrent d'Es Revolts i, amb imminent perill de la vida, feien les seves cabrioles damunt el Pont d'En Vei. Cal advertir que el Pont d'En Vei no és pròpiament un pont, sinó un arc elegantíssim per sostenir, sobre el torrent, l'antic aqüeducte de la font de la vila. Passar de banda a banda del torrent per dins aquesta canal era una prova obligada pels artanencs que volien doctorar-se en valentia i esser qualificats com homes de pèl arreveixinat. "Si no s'hi arriscaven — m'adverteix qualcú — no eren de veres mascles, encara que duguessin set calçons."

Allò era pur romanticisme. La temerària proesa se realitzava sense cap guany, sense apenes expectadors, úni-

cament pel plaer de la dificultat vençuda i per exclusiu amor a l'art. Clares vegades que hi intervinguessin missions i, si n'hi havia, eren poc voluminoses. ¿No us encisen aquestes belles, inútils i agosarades valenties just perquè sí?

Ja se comprèn. No tots els qui ho intentaven aconseguien superar el mal pas del Pont d'En Vei. La victòria només somreia als de veres acorats i als qui segregaven la suficient quantitat d'amor pròpia per exposar-se, sense profit de ningú, a aquell perill de mort. La majoria fracassava. En veure's al caire de l'abisme, a molts els entrava un indicible pànic i tornaven arrera petrificats de por. Els quatre expectadors, que s'ho miraven de dins el torrent, els envestien a crits:

— Alei! Alei! Ets un covard! Tant com bravejaves!

Sí, sí. Un covard. No és igual, però, experimentar les dificultats de prop que d'enfora. Lluny de perill, n'hi ha a tot arreu una etzubada — un esplet — d'homes valents.

No obstant n'hi hagué alguns amb pit a bastament per traspassar de bon aire el Pont d'En Vei. Tenien, és així, una bella por; se'ls posava pell de gallina, però, decidits, tiraven endavant. Si les haguessin sabudes, haurien pogut prendre per divisa unes nobles paraules de Virgili: "Audentes Fortuna juvat." Les palmes i els llorers de la victòria són pels agosarats.

— ¿Que passes o no passes?

— Ja passaré, ja! — responia l'Amo En Miquel Payeras (a) Canyeret, que llavors estava a la flor del món. I l'Amo En Miquel, amb una prudent despreocupació del perill, anava i venia per damunt el Pont d'En Vei, davant la cara d'esglai d'un parell de badocs. Era un valent jove l'Amo En Miquel i res no li feia feredat.

Qualcú, però, va excedir en audàcia a l'Amo En Miquel Canyeret. Fou un tal Miquel Garriguer. Aquest home va travessar per damunt el Pont d'En Vei duent a bescoll un aset algerí. ¿Direu que això no és creïble i que, si no hi atigen, les faves no couen? Jo me'n rent les mans. Així m'ho contaren i així vos ho cont.

P. Rafel Ginard Bauçà



**Dos años de garantía.**

**Grandes facilidades de pago.**

Distribuidor en Artá: **JUAN SUREDA** - General Franco, 45

Suscríbese a "Bellpuig"

## F. A. C.

### El camino de la salvación

"No todo el que dice: ¡Señor, Señor! entrará en el reino de los cielos, sino el que hace la voluntad de mi Padre, que está en los cielos". (S. Mateo)

¡Obrar!, he aquí el problema. Toda ley se propone un hecho, una vida que formar.

La ley de Dios es ley de amor y exige, por tanto, una vida de amor. Es cristiano sólo quien obra, quien realiza la ley de Cristo.

Por tanto, verdadero cristianismo no es el de sonoras palabras y los planes magníficos, sino sólo el de hechos.

Para ser comprendidos con claridad agregaremos que a la palabra "amor" no damos otro sentido que el que le diera Jesús: "transformar en vida, hacer de la vida del cristiano en toda su complejidad una vida siempre y sólo amante".

¡Esas cosas fundamentales!, exclamarán algunos; pero justamente por ser tales, precisamente por estar en la base de todo, corren el riesgo de ser sepultadas bajo un enorme número de cosas superfluas y vanas, que parecen, pero que no son y pierden, por lo tanto, al hombre en vez de salvarlo.

¡Hechos! ¡Obras! ¡Realizaciones!  
¡Transformar la doctrina en vida!

El Evangelio, ley de amor, exige vida de amor; sólo éste es el camino que salva.



### En la Parroquia

Día 9. - A las 9 ½, Misa de comunión general para las hijas de María.

Día 16. - A las 7 ½, Misa de comunión general para las madres cristia-

nas. A las 8 ½, Oficio y comunión para los aspirantes de Acción Católica.

Día 23. - Comienzan en San Salvador Solemnes cultos de Cuarenta-Horas a intención de la Mandapia de D.<sup>a</sup> María Sard. A las 10 ½, Exposición del Santísimo. A las 6, Rosario, ejercicio, sermón y Reserva del Santísimo.

Día 24. - A las 8 ½, Oficio y Exposición del Santísimo. A las 6, Rosario, ejercicio a la Virgen y Reserva.

Día 25. - A las 10 ½, Exposición. A las 6, Rosario, sermón y solemne conclusión de las Cuarenta-Horas.

Día 29. - Vigilia en San Salvador. A las 12 ½, Exposición del Santísimo y comienzo de la Vigilia a la Virgen. A las 4 ½, Misa y comunión.

Todos los domingos y días festivos, a las 6, Novenario en San Salvador. A las 7 ½, Misa vespertina en la Parroquia.

### Convento de P. P. Franciscanos

Día 7. - Primer viernes de mes.

Día 9. - Fiesta anticipada de San Buenaventura. A las 10 ½, Misa rezada con órgano, cánticos y sermón.

Día 13. - A las 10 ½, Misa de enfermos en el Altar de la Virgen de Fátima.

Día 16. - Fiesta de la Virgen del Carmen. A las 10 ½, Misa rezada con cánticos, órgano y sermón. Por la tarde, llegada y recibimiento del Rmo. P. Juan Boccella, Ministro General de la T. O. R. de San Francisco.

Día 23. A las 8, Misa de Comunión General para los Terciarios.

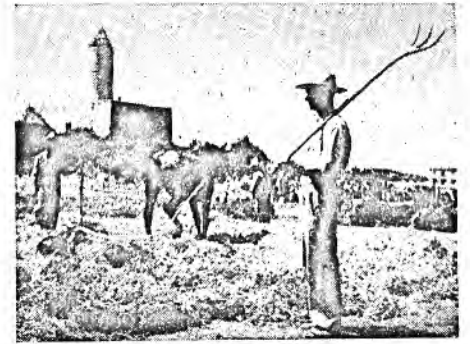
Agosto. - Día 1. - A las 12, empieza el Jubileo de la Porciúncula.

Día 2. - Fiesta de Ntra. Sra. de los Ángeles. A las 6 ½, Misa cantada con sermón.

Día 4. - Primer viernes.

Día 5. - A las 7, cuarto de hora de compañía a la Virgen, con plática.

NOTA. - En el momento de cerrar la edición nos comunican que el órgano del Convento ha quedado ya perfectamente restaurado.



### ELEGÍA DE LAS ERAS

He aquí que nuestras eras se hallan en trance de extinguirse. Durante siglos y siglos, las eras han decorado los campos de Mallorca y han sido como sus enormes ojos, siempre abiertos. Pero ahora, inexorablemente, les ha llegado su turno y mañana ya serán historia y habremos de exclamar: las eras fueron. No nos queda, pues, otro recurso que lamentar su desaparición y hacer su elogio fúnebre. Las eras son unas relucientes medallas sobre el pecho de las tierras de pan llevar. Hostias de oro vegetal en exposición casi permanente durante el estío. Inmensas cribas donde se separa el grano de la paja. Tambores cuyos parches batidos por las caballerías pregonan las que podríamos llamar fiestas de la recolección. Las eras están aureoladas con prestigio bíblico, clásico y folklórico. El Templo de Jerusalén fue emplazado en la era de Ornán, Jebuseo, en el monte Moria. El Deuteronomio prescribe: "No pongas bozal al buey que en la era trilla tus mieses". Catón y Virgilio, escritores de la clásica latinidad, recogieron, ya hace dos mil años, las normas que entonces eran corrientes para la construcción de las eras. En el aspecto folklórico, ¡cuántas canciones populares cuyo asunto son las eras y la trilla! "Muletes, correu, correu, | fareu sa paia menuda. | Si vos surt llarga i troncada, | en s'hivern la hi trobareu". Refranes a propósito de las eras: "En es mes de juliol, ses egos a s'era i es bous en es sol". "Qui no vol pols que no vagi a s'era". Alrededor de las eras, y realizándolas, no podía faltar el correspondiente marco de alcachofas y, a corta distancia, el prisma triangular de la hacina rumbado sobre una de sus caras laterales.

## CRISTALERIA ISLEÑA

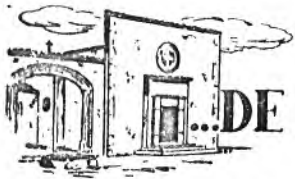
INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juavert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)

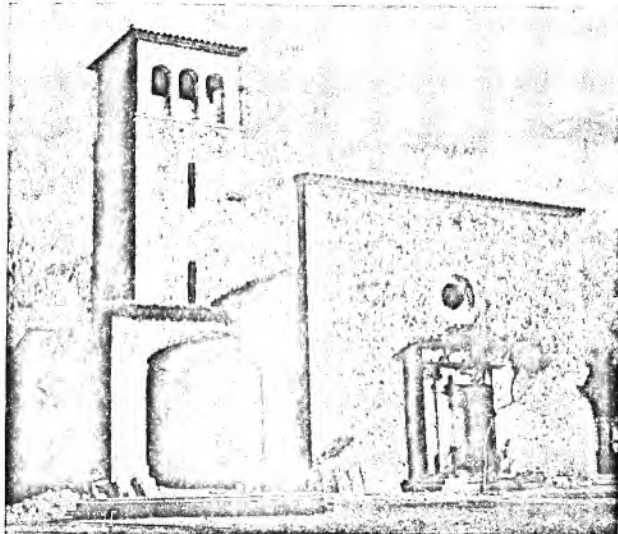
Parlau bé que poc costa



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO

### EL NUEVO CAMPANARIO

Por el presente fotograbado, pueden apreciar nuestros lectores el estado actual de las obras de la nueva Torre Campanario, esbelta, sí, pero falta aún del justo remate, que ha de dar armonía a esta estilizada construcción. Se han parado las obras por falta de ayuda económica. En el número anterior publicamos el haber recogido hasta la fecha, juntamente con el déficit causa del aludido paro momentáneo de las obras. Esperábamos recibir algunos importantes donativos de personas y entidades allegadas y relacionadas con



la Colonia; pero con pena vemos van retrasándose dichas aportaciones, aunque no dudamos llegará en breve el

momento de incluirles en la nueva lista de colaboraciones.

Golpeamos una vez más vuestros oídos: Dad unas pesetas, aportad vuestro grano de arena, para que podamos terminar al menos la cúspide.

El día 15 del próximo mes de agosto, Fiesta Patronal, podría bendecirse, si correspondéis con presteza a esta llamada, y con gran satisfacción general y la consiguiente emoción por parte del vecindario podría oírse por primera vez el alegre repiqueteo de las campanas en su saludo de reconocimiento hacia quienes hubieren hecho posible su instalación.

#### PARA MÁS COMODIDAD...

En la "Pensión María Cristina" tuvo lugar el pasado día 4 la bendición de un nuevo comedor, que ha venido a completar la armoniosa estructuración de tan bello y cómodo local.

También ha sido objeto de importante reforma el establecimiento público denominado "Bar Sansó".

En nuestro próximo número ampliaremos detalles de ambas mejoras.

FARRUTX

### SOMBRAS DEL CAMINO

#### Mi Parroquia

(Continuación)

Al fin, vino el gran día. Habían transcurrido siete años desde aquella tarde invernal en que mi Parroquia me había hecho hijo de Dios con el lavado de sus aguas bautismales. La vida se abría con toda su crudeza — ¿por qué, mamá, esto?; ¿por qué, papá, aquello? — y había que alimentar la fe con el pan que da vida y sangre a los cristianos.

Cabrilleaban otra vez los cirios, y las arañas, y los ornamentos sacerdotales. De espaldas al altar, el Párroco — pequeño él, mas bien grueso, bondadoso — se bacía con nuestro lenguaje y nos decía que ese día marcaría un sello en nuestra vida y sería un punto de apoyo en las luchas del alma. No entendíamos nosotros — ¡qué íbamos a entender! —; pero sentíamos dentro remover el corazón y una amistad nueva.

En tal día hubo regalos de las tías, opípara comida en casa y visitas de mis amigos...

\*\*\*

Después de veinte años he ido a ver

otra vez el perfil de mi Parroquia. La contemplé más bien por fuera. Como levantada en hombros por el pueblo, mi Parroquia — sus siete amplias arcadas, su viejo campanario — surgía al pie del montículo de San Salvador como un vigía celoso, como un arrastragente, como cabeza de importante clan. La voz de sus campanas — "sa grossa", "sa mitjancera", "sa petita", "es dinglo" — ecoaba a menudo por las calles del pueblo y participaba a sus fieles la noticia de una defunción, el estado de gravedad de un paciente, la hora de un acto de culto o la alegría de una festividad litúrgica.

Mi Parroquia, sin embargo, me dio la sensación de haber encanecido y de haberse aviejado. Habían pasado sobre ella — y sobre mí, también — muchas vendavales, muchas noches tristes y muchas nubes de tormenta. Pero dejaba un impacto de firmeza y de grandeza inamovible. Los años no mermaban su autoridad ni su prestigio. Admiré — como cuando era niño — a mi Parro-

quia. No admiré — es cierto — sus luces, sus cantos, su pompa. Me fijé solamente en esa piedra viva, en esos contrafuertes, en esos rosetones centenarios, en esos arbotantes inalterables.

Mi Parroquia albergaba otra vez a todos: hombres calvos, mujeres de velo negro, muchachas de voz angelica y niños — como yo un día — de cara inocente y de inquieto mirar.

Creí otra vez en mi Parroquia. No con la fe de un niño de siete años, sino con la fe de un hombre que ha corrido mundo y ha visto lunas y estrellas...

Nicolás PONS, S. J.

#### ¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

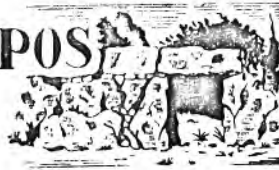
Anunciando en

"BELLPUIG"

obtendrá el máximo rendimiento



## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS



### FERRUTX - LA DEVESA XI

**Cacería tenida por el Rey D. Sancho en 1321. - Muerte del Rey D. Sancho. - Le sucede D. Jaime III, a los 9 años.**

Durante el día su Alteza descansaba en la casa fuerte de Ferrutx, conocida por *La Devesa*.

Aquí se llevó a efecto propiamente la cacería: con anticipación se habían levantado infinidad de barracas. Se procedió ordenadamente por los monteros, con perros *de mostra*, a la batida por todas las montañas que forman la tantas veces nombrada sierra de Artá, llevando la dirección desde sus cimas por las vertientes que dan a la bahía de Alcudia, y en sus puestos (barracas) los cazadores esperarían las reses disparando sus ballestas, o corriendo los ciervos y jabalíes, montados en sus caballos y armados de picas...

Previamente los monteros, acompañados de hombres conocedores de aquellos parajes, procederían a la batida de las montañas y con buenas jaurías de perros aptos para levantar caza mayor; provistos aquellos de bocinas y cuernos, llevando también los correspondientes aperos de caza; lo preciso para prender fuego, y agujas para puntear heridas y desgarros de perros... La partida de caza efectuada en aquella ocasión lo fue más de a pie que de a caballo. Lo indica el crecido número de barracas levantadas al efecto. A caballo se correrían venados y liebres por las llanuras de *Ses Pastores*, *Sa Canova* y demás tierras contiguas.

El cuadro era vistoso y atractivo; recordemos toda aquella tierra baja que se sucede desde el cabo de Ferrutx hasta el torrente limitáneo con el término de Santa Margarita, y, verdaderamente, no se puede dar escenario más propio para tales correrías y deportes.

Bien supo escoger el paraje Jaime II de Mallorca para formar el cazadero de su Casa".

Su hijo D. Sancho siguió con el mayor interés cuidando de La Devesa, dictando órdenes de veda, y frecuentándola.

Mas, en los primeros días del mes de septiembre de 1324, el rey D. Sancho acababa de existir sin dejar hijos. Pasaba el reino de Mallorca, según su testamento, a su sobrino, el desgraciado Jaime III, huérfano de padre y madre, hijo de su hermano Fernando, el cual no tenía entonces más que nueve años de edad.

El Consejo de Regencia encargaba al pequeño Rey de Mallorca a la tutoría de su tío D. Felipe, hermano de su padre e hijo menor de su abuelo, Jaime II.

Había sido necesaria toda la autoridad del Papa, Juan XXII, para conseguir que el infante D. Felipe, que, debido a su ascetismo e inclinación a la austeridad y pobreza, había renunciado hasta entonces a toda clase de dignidades, aceptara ahora el ejercer la tutela de su sobrino. La salvación del reino de Mallorca y los grandes peligros que se preveían para toda su extensa familia pesaron mucho en su ánimo y le decidieron a salir de su amado retiro.

El carácter de D. Felipe, la corta edad del monarca y las turbulencias por que pasaba la Corte determinaron el abandono de los objetivos que ésta había perseguido con la adquisición de La Devesa de Ferrutx. La caza durante el reinado de Jaime III quedó paralizada. El monarca iba quitando las prohibiciones y restricciones de cazar e iba permitiendo a muchos el hacerlo con halcones y con otros medios. Le inducían además a ello las muchas quejas que le llegaban de los que cultivaban la tierra, como vamos a ver.

L. Lliteras, Pbro.

### VENTA DE POLLUELOS de razas seleccionadas:



**Rhode - Sussex - Prat - Cornish (DISTINTAS EDADES)**

**Una exclusiva de "Casa Payeras"**

Montserrat Blanes, 16 - ARTÀ

## De l'agore de la terra



### Un "Argument" de l'any 1882

III

7

Qui l'Iglèsia persegueix, quantra sa religió, per ell no hi haurà perdó si, en vida, no es converteix, i de cor d'haver-lo ofès no demana a Déu perdó.

8

D'Ell se queda perdonat qui de cor es vol 'repentir, perquè per tots va patir i morí crucificat. Té un temple destinat per los qui el volen seguir.

9

Quin temple tan excel·lent que el Pare Etern va crear! Es portal se va tancar quan fé pecar la serpent. Adam, d'això innocent, consentí i la va errar.

10

Fonc sa primera caiguda que tengué s'humanitat. Adam quedà abandonat, tot nuu, sense vestidura. Segons mos diu l'Escriptura, d'aquí ve néixer en pecat.

11

Si tots en pecat neixem, inclinats a pecadors, medis per a borrar-los n'hi ha i tots los sabem: amb el senyal de la creu del sant bautisme ditxós.

12

Bé es porà llamar ditxós qui haurà rebut el bautisme, perquè sense aquesta firma no és possible salvar-mós. Qui en això està dubtós d'esser cristià no és digne.

13

Ja és cruel un cristià 'nar quantra sa seva llei, i en el dia molts no veim que la cerquen esborrar. Una altra en cerquen posar que noltros no coneixem.

14

Noltros no la coneixem sa llei de los protestants. No pequem per ignorants: no és bona, no la volguem! Sa que tenim conservem i ensenyem-la an ets infants.

## VOCES AUTORIZADAS



Foto Torres

**Rdo. D. Pepe Fuster Fuster**  
 decano del sacerdocio mallorquín

Un amigo me sugirió: ¿Por qué no entrevistaras a Don Pepe? Creo que es el sacerdote más viejo de Mallorca.

Me pareció interesante la sugerencia, y, aprovechando la primera oportunidad que se me presenta, le suelto la pregunta pertinente.

Don Pepe frunce el ceño, hace memoria y responde:

— No sé; no sé. Una seguridad completa no la tengo, pero efectivamente creo que lo soy.

— Y de su curso ¿quedan supervivientes?

— Dos; aunque ambos más jóvenes que yo. Se trata del Dr. Pascual, Obispo de Menorca y el Rdo. D. Miguel Munar, natural de Algaida.

El Rdo. D. José Fuster Juster, "Don Pepe", como se le conoce cariñosamente, posee una vitalidad impropia de su edad. Interviene normalmente en las funciones religiosas, así como en las procesiones y entierros. Se lo decimos. Y él nos responde riendo:

— Pues el pasado 18 de junio cumplí los noventa y dos años.

Verdaderamente se conserva muy bien. Mas sigamos adelante.

— ¿Ejerció siempre su sagrado ministerio en Artá?

— Viví siempre aquí. Sin embargo, a partir de 1901, y a petición del entonces Alcalde de Son Servera, D. Bartolomé Lliteras, f amo de Pula, accedí a trasladarme temporalmente, los domingos, a aquella villa para celebrar misa y ejercer las demás actividades propias del ministerio. El desplazamiento se realizaba con un "carretó", del que tiraba un diminuto y ágil caballo.

— ¿Mucho tiempo?

— Acepté por unos meses y seguí hasta 1920. Por tanto ¡veinte años!

¡Caramba! Casi nada.

— ...poco tiempo después, — continúa — me encargaron de la pequeña iglesia de la Colonia de San Pedro. Desde luego, por poco tiempo. Sólo estuve año y medio.

— Vd. debía ser algo así como un curambulante...

— ¡Ah! no termina ahí la cosa. Sería alrededor del año 1928, cuando los ermitaños me convencieron para que todos los domingos y días festivos fuera a celebrar misa a la Ermita. Y esto por espacio de unos treinta años.

La conversación se va animando. Don Pepe saca a relucir algunos hechos interesantes vividos por él.

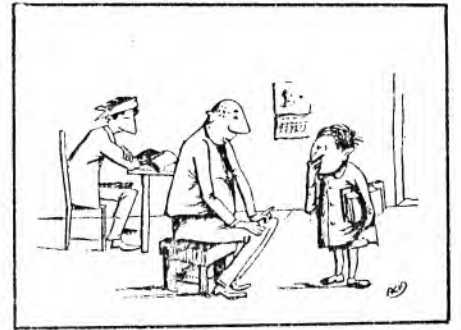
— ...recuerdo perfectamente la llegada de los Padres Fornés, Ripoll y Salvá, para instaurar la Tercera Orden Franciscana en Artá; la reforma de embellecimiento de la fachada de la Parroquia; su pavimentación... ¡uy.! Cuántas cosas...

— ¿Algún recuerdo emocionante?

— Tal vez uno de mis mejores recuerdos sea la peregrinación diocesana a Roma de 1913. Fuimos en el vapor "Miramar" e iba presidida por el Obispo Campins. S.S. Pío X nos recibió en audiencia especial. En la actualidad aquel gran Papa está en los altares. Entonces ya daba la impresión de que un día sería conocido por San Pío X.

A veces las apariencias no engañan.

SANTIAGO



— ¿Qué tal esa reválida?... ¿Lo conseguiste?

— Aunque no del todo, algo conseguí.

— Y ¿qué es ello?

— Conservar el puesto del año pasado para la próxima convocatoria.

## Aires deportivos

En el mes de junio, nuestros muchachos solamente han disputado dos partidos de fútbol.

En Son Servera, el 2.º equipo juvenil, consiguió la victoria por el tanteo de 14 - 0, dando nuestros "peques" una gran exhibición de juego, poniendo todo su entusiasmo en la defensa de nuestros colores.

En el 2.º encuentro, jugado contra las huestes juveniles de San Lorenzo, la victoria fue para los visitados. La primera parte fue formidable y en la segunda el equipo de nuestra villa tuvo un fallo, al parecer agotamiento en algunos individuos, debido, tal vez, al fuerte calor reinante. A pesar del gran esfuerzo realizado el resultado nos fue adverso sucumbiendo por 8 a 1. Entre los artanenses cabe destacar de manera considerable a Jorge Jaume, y en 2.º grado a P. Moll, R. Gili, Amorós y Morey. En el San Lorenzo todos a gran altura, especialmente su guardameta.

\*

Lleno absoluto registró el velódromo local para presenciar la anunciada reunión ciclista.

Fullana se impuso a Sastre en persecución, al igual que Tortella sobre el campeón nacional de esta especialidad Miguel Mora.

La americana que fue corrida a fuerte tren como lo evidencia el magnífico promedio alcanzado, 42'600 Kms. a la hora, constituyó un triunfo para la pareja Tortella - Fullana que aventajaron en cinco puntos a Bover - Sastre. A continuación se clasificaron: Mora-Pascual; Llodrá - Adrover; Mercadal - Burguera y Mateu - Albons.

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

*La Industrial Balear*

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:  
Caretá, 7 - Tel. 25

Artá (Balears)

ALMACENES:  
Caretá 7 y 18



# ECOS ARTANENSES

## NATALICIOS

Con el segundo fruto de su matrimonio, una encantadora niña de nombre María Antonia, vieron alegrado su hogar, el pasado día 1 de junio, los esposos D. Miguel Andreu Mas y D.<sup>a</sup> Margarita Tous Tous.

Los esposos D. Salvador Vives Sard, natural de Son Servera, y D.<sup>a</sup> Isabel Riera Marí, vieron felizmente aumentado su hogar, el pasado 2 de junio, con el nacimiento de una niña, de nombre Antonia.

Con el nombre de María Teresa fue bautizada una preciosa niña, su primogénita, que el pasado día 6 llenó de alegría el hogar del conocido y renombrado mecánico D. Antonio Femenías Lliteras y D.<sup>a</sup> María Villalonga Garau.

Imponiéndole de nombre Coloma fue bautizada, el pasado día 26, la primogénita, una preciosa niña, hija de D. Miguel Nicolau Capó, de "Transportes Nicolau", y D.<sup>a</sup> Juana Ana Carrió Esteva.

El hogar de los esposos D. Gaspar Rayó Bizquerria, de los acreditados "Helados Rayó", y D.<sup>a</sup> Dolores Solano Álvarez, se vio alegrado, el pasado día 26, con el nacimiento de su tercera

hija, de nombre María Dolores.

Vieron alegrado felizmente su hogar con el nacimiento de un robusto niño, su quinto hijo, los consortes D. Rafael Gili de "Son Fortè Nou", y D.<sup>a</sup> Isabel Ginard Gil.

El neófito recibió el santo bautismo el pasado día 27, y se le impuso de nombre Juan.

El hogar del industrial del palmito, D. Jorge Lull Riera y esposa D.<sup>a</sup> Magdalena Ferrer, se vio inmensamente alegrado con el feliz nacimiento del primer fruto de su matrimonio, una encantadora niña de nombre Antonia.

Nuestra enhorabuena a los afortunados padres de estos recién nacidos.

## BODAS

En nuestro Templo Parroquial se celebró, el pasado día 17, el matrimonial enlace de D. Antonio Vicens Sampol y la señorita Bárbara Casellas Cañellas.

El pasado día 26, unieron sus vidas para siempre con el indisoluble lazo del matrimonio, los jóvenes D. José Bisbal Ginard, del Ramo de Construcción, y la gentil señorita Catalina Casellas Garau.

A ambas parejas les deseamos mu-

chas felicidades en su nuevo estado.

## DEFUNCIONES

El pasado día 7 murió, a los 82 años de edad, D. Miguel Ginard Blanes.

Reciban sus sobrinas: Margarita, María y Antonia; sobrinos políticos y demás familiares nuestro más sentido pesar.

A la edad de 79 años bajó al sepulcro, el pasado día 10, D.<sup>a</sup> Ana Sansó Danús, Vda. de D. Antonio Lliteras Riera.

Reciban sus hijos: María, Juan y Apolonia nuestra más viva condolencia.

Después de unos días agonizantes y habiendo recibido los auxilios de nuestra religión, pasó a mejor vida, el pasado día 11, D.<sup>a</sup> Catalina Sureda Esteva, Vda. de D. Bartolomé Esteva Sureda, de "Sa Porrassa".

A sus hijos: Antonia y Bartolomé, hijos políticos, nietos y demás familiares nuestro más sentido pésame.

El pasado día 12 de junio, entregó su alma al Creador D. Ramón Valls Bonnin. E. P. D.

A sus familiares y de modo especial a su esposa D.<sup>a</sup> María Femenías Lliteras; hijos: Juan, Antonio, María y Ana e hijos políticos nuestra más sentida condolencia.

A la avanzada edad de 89 años dejó este mundo para siempre, el pasado día 22, D.<sup>a</sup> Antonia Dalmau Gili, Vda. de D. Gabriel Carrió de "Sa Creu Veia".

A sus hijos: Nicolás, Ana María, Catalina, Gabriel, Antonio Antonia y Bartolomé, hijos políticos, nietos y demás familiares, nuestro más sentido pésame.

El pasado día 26 subió al cielo, a la edad de 13 meses, el niño Bartolomé Vives Perelló.

Acompañamos en su justo dolor a sus afligidos padres, D. Antonio Vives Bauzá y D.<sup>a</sup> Margarita Perelló Sancho.

Después de larga y penosa enfermedad falleció en Palma, el pasado día 30, D. Sebastián Ginard Esteva, industrial panadero.

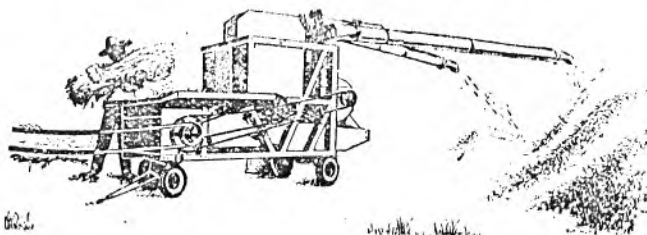
Reciba su afligida esposa D. Antonia Llaneras Ginard; hermanas: Magdalena y María; madre política y demás familiares nuestra más sentida condolencia.



## MAQUINAS AGRICOLAS

Aragón, 51 - Palma y Jardines, 26 - Sancellas

Tractores todas potencias, Remolques dos y cuatro ruedas. Trilladoras todas capacidades. Arados de discos y vertedera. Subsoladores. Sembradoras y cultivadores. Motores gasolina y Diesel. Bombas, etc.



Representante en ARTÁ:

**D. Jaime Sancho**

(Herrería Ca'n Corp)

Pitxol, 9 - Tel. 2



## Fiestas Patronales 1961

**Avance del programa a celebrar los días 5, 6 y 7 de agosto.**

### SÁBADO, DÍA 5

A las 9 horas - Pasacalles por la Banda de Música "Ntra. Sra. de San Salvador" y Cabezudos.

A las 17 horas - Carreras Ciclistas, en el velódromo.

A las 20 horas - Completas solemnes, en la Parroquia.

A las 21'30 horas - Concierto por la Banda de Música en la plazoleta de San Salvador.

A las 23 horas - Disparo de un vistoso castillo de fuegos artificiales, en el recinto de las murallas de San Salvador.

A las 23'30 horas - En la Plaza de España, actuación Folklórica.

A las 23'30 horas - En la Plaza del Conquistador, actuación de un notable conjunto musical de Barcelona, dirigido por Jaime Miralles.

### DOMINGO, DÍA 6

A las 9 horas - Pasacalles por la Banda de Música, "Xeremies" y Cabezudos.

A las 11 horas - Oficio solemne, con asistencia de las Autoridades. A la salida, Refresco en las Casas Consistoriales.

A las 16 horas - Carreras de Caballos.

A las 19'30 horas - Baile típico de "la cisterna", en San Salvador.

A las 20 horas - Concierto por la Banda de Música, en la Plaza del Conquistador.

A las 22 horas - En la Plaza España, función de Teatro Regional.

A las 23 horas - Actuación de Ramón Calduch y su Conjunto, en la Plaza del Conquistador.

### LUNES, DÍA 7

A las 10 horas - Pasacalles por la Banda de Música, "Xeremies" y Cabezudos.

A las 11 horas - Solemne Oficio en el Oratorio de San Salvador con asistencia de las Autoridades.

A las 16 horas - Gimkana Motorista.

A las 17 horas - Partido de Fútbol.

A las 20 horas - Concierto por la Banda de Música, en la Plaza España.

A las 22 horas - Exhibición de Patinaje Artístico en la Plaza del Conquistador.

### ARTANENSE TRAGADO POR EL MAR

El joven Bartolomé Ribot Alzamora (a) "Funtillo", de 37 años, salió de pesca el día del Corpus Christi por la mañana y pagando este caro tributo humano que de vez en cuando se cobra el mar de entre los aficionados a la pesca, no regresó a su hogar. Como recordará perfectamente el lector artanense, no hace muchos años aún que otro paisano nuestro perdió su vida a consecuencia de un inesperado y traidor oleaje en nuestras costas levantinas.

A su esposa, D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Ribas

Font; madre, D.<sup>a</sup> Catalina Alzamora Mestre; madre política, hermanos: Francisca, Antonia, Miguel, Gabriel, Antonio, Luciano, Juan, Catalina y Jaime, y demás familiares, nuestro más profundo pésame.

### LA ESPOSA DEL JEFE DEL ESTADO EN ARTÁ

Entre las ciudades y pueblos de la Isla que visitó la Excm. Sra. D.<sup>a</sup> Carmen Polo de Franco nos cupo el honor de contarnos a nosotros. La ilustre visitante iba acompañada de la esposa del Gorbador Givil, Excm. Sra. D.<sup>a</sup>

Eulalia Vereterra Polo de Álvarez Buylla y otras distinguidas damas y señoritas.

Aunque esta visita tuvo carácter particular, en un periquete se difundió esta noticia en nuestra localidad y toda la población se volcó materialmente por nuestras calles para vitorear a la egregia huésped que visitó los siguientes establecimientos: "Bordados María Bujosa", "Casa Sureda" y "La Industrial Balear" concertando en estas casas especiales encargos. Seguidamente la esposa del Generalísimo emprendió viaje de regreso siendo despedida con entusiastas muestras de simpatía y adhesión por el vecindario artanense.

### PETICIÓN DE MANO

Por D. Cristóbal Massanet y esposa D.<sup>a</sup> Francisca Servera y para su hijo Pedro, oficinista de "La Palma" de Capdepera, fue pedida a D. Antonio Sancho, organista de nuestra parroquia, y esposa D.<sup>a</sup> Catalina Amorós, la mano de su gentil y joven hija Francisca.

La boda se celebrará, D. m., a finales de este mes de julio.

### ASAMBLEA DE FARMACÉUTICOS

D. Juan M.<sup>a</sup> Garcías Blanes asistió en Madrid desde el día 19 al 23 de junio, ambos inclusivos, a la Asamblea Nacional de Farmacéuticos Titulares encaminada a un mejor perfeccionamiento y cambio de impresiones.

En este viaje, que después de la Asamblea prosiguió con carácter de excursión hacia Lourdes, el Sr. Garcías Blanes estuvo acompañado de su esposa D.<sup>a</sup> Pilar Truyols.

### INMINENTE REFORMA

Después de infinidad de años de marcar el tiempo a lo loco, si es que no se obstinaba en descansar, parece que pronto le tocará el turno de reforma al reloj de nuestro campanario.

Pues para fecha próxima tendremos en nuestra localidad un reloj, además de "serio", convenientemente instalado e incluso iluminado.

### AVISO PARA LOS ESTUDIANTES

Todos los estudiantes o familiares interesados en que el resultado de sus exámenes se publique, sin costo alguno, en las páginas de "BELLPUIG" pueden dirigirse antes del 20 de julio a la Administración de este periódico.